

Deutsche Fassung Niederschrift über die 31. Sitzung des Unterausschusses „G“, Ems-Dollart, der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzwässerkommission am 19. Mai 2011, BS „Ems“, WSA Emden	Nederlandse versie Verslag van de 31e vergadering van subcommissie "G" Eems-Dollard van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie d.d. 19 mei 2011, BS „Ems“, WSA Emden
---	--

Tagesordnung - Agenda:

1. Eröffnung und Begrüßung – Opening en welkom
2. Vorstellen von neuen Mitgliedern / Teilnehmern – Voorstellen van nieuwe leden / deelnemers
3. Feststellung der Tagesordnung und Mitteilungen – Vaststellen van de agenda en mededelingen
4. Niederschrift über die 30. Sitzung (Genehmigung und Unterzeichnung) – Verslag van de 30e vergadering (vaststelling en ondertekening)
:
5. Stand der Arbeiten zur Hochwasserrisikomanagement-Richtlinie - Stand van zaken werkzaamheden m.b.t. Richtlijn overstroomingsrisicobeheer
Bericht der deutschen Delegation: Herr P. Horn, MU - Bericht van de Duitse delegatie: de heer P. Horn, MU
Bericht der niederländischen Delegation: Herr As - Bericht van de Nederlandse delegatie: dhr As
6. Sachstand Naturschutz – Stand van zaken natuurbescherming
7. Unterrichtung über den IBP Ems - Informatie omtrent het Integraal Managementplan Eems
8. Sachstand der Arbeitsgruppe Wassergüte/Ems-Dollart, Arbeitsprogramm der AG - Stand van zaken werkgroep Waterkwaliteit/Eems-Dollard, werkprogramma van de werkgroep
9. VSG Borkum-Riffgat, Sachstand gemäß MU Niedersachsen, Sachstand gemäß NL - Vogelrichtlijngebied Borkum-Riffgat, stand van zaken volgens MU Nedersaksen en volgens NL
10. Netzanbindung von Offshore-Windparks: Gegenseitige Unterrichtung - Netwerkverbinding offshore-windparken: wederzijdse informatie
11. Mitteilungen über erteilte und beantragte Genehmigungen - Mededelingen over afgegeven en aangevraagde vergunningen
12. Sachstand zur Fahrrinnenvertiefung Eemshaven-Nordsee - Stand van zaken vaarwegverruiming Eemshaven-Noordzee
• Trassenbeschluss, FFH, UVS, Genehmigungen usw. - • Tracébesluit, VHR, MER, vergunningen enz.
13. Informationen/Verschiedenes – Algemene informatie/diversen
14. Nächstfolgende Sitzung des Unterausschusses "G" Ems-Dollart - Volgende vergadering van subcommissie "G" Eems-Dollard

Deutsche Fassung Niederschrift über die 31. Sitzung des Unterausschusses „G“, Ems-Dollart, der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzgewässerkommission am 19. Mai 2011, BS „Ems“, WSA Emden	Nederlandse versie Verslag van de 31e vergadering van subcommissie "G" Eems-Dollard van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie d.d. 19 mei 2011, BS „Ems“, WSA Emden
---	--

Teilnehmer:	Deelnemers:
--------------------	--------------------

Niederländische Delegation:
Nederlandse delegatie:

Herr Y.J. Heijnsman	(RWS Noord-Nederland) Delegationsleiter	Dhr. Y.J. Heijnsman	(RWS Noord-Nederland) Delegatieleider
Herr G.W.B. Oolthuis	(Ministerie EL&I, Direktion Regionale Belange, Dienstbezirk Nord) Mitglied	Dhr. G.W.B. Oolthuis	(Ministerie EL&I, Directie Regionale Zaken, vestiging Noord) Delegatielid
Herr Slakhorst	(Provincie Groningen) Mitglied	Dhr. Slakhorst	(Provincie Groningen) Delegatielid
Frau M. Datema	(Ministerie EL&I, Direktion Regionale Belange, Dienstbezirk Nord) Sachverständige	Mw. M. Datema	(Ministerie EL&I, Directie Regionale Zaken, vestiging Noord) Deskundige
Frau M.-L. Meijer (keine Teilnahme)	(Waterschap Hunze en Aa's) Mitglied	Mw. M.-L. Meijer niet aanwezig	(Waterschap Hunze en Aa's) Delegatielid
Herr D.P. As	(RWS Noord-Nederland) Sachverständiger	Dhr. D.P. As	(RWS Noord-Nederland) Deskundige
Frau M.R. Buursma	(RWS Noord-Nederland) Mitglied und Sekretärin	Mw. M.R. Buursma	(RWS Noord-Nederland) Delegatielid en Secretaris

Deutsche Delegation:**Duitse delegatie:**

Herr R. Gade	(Nds. Ministerium für Umwelt und Klimaschutz, MU), Delegationsleiter	Dhr. R. Gade	(Nds. Ministerium für Umwelt und Klimaschutz, MU), delegatieleider
Herr R. Reske	(Landkreis Leer) Mitglied	Dhr. R. Reske	(Landkreis Leer) Delegatielid
Herr M. Hensmann	(Rheider Deichacht) Mitglied	Dhr. M. Hensmann	(Rheider Deichacht) Delegatielid
Herr J.-P. Eckhold	(WSD Nordwest) Ständiger Sachverständiger	Dhr. J.-P. Eckhold	(WSD Nordwest) Permanente deskundige
Herr H. Mey	(Nds. Ministerium für Umwelt und Klimaschutz), Stellvertreter N. Burget	Dhr. H. Mey	(Nds. Ministerium für Umwelt und Klimaschutz), plaatsvervanger N. Burget
Herr D. Post	(NLWKN) Sekretär und Sachverständiger	Dhr. D. Post	(NLWKN) Secretaris en deskundige
Herr D. Rupert	(NLWKN) Sachverständiger	Dhr. D. Rupert	(NLWKN) Deskundige
Herr J. Enemark (keine Teilnahme)	Common Wadden Sea Secretariat CWSS, Beobachter	Dhr. J. Enemark (geen deelname)	Common Wadden Sea Secretariat CWSS, waarnemer
Herr R. Kaiser	Nds. Ministerium für Umwelt und Klimaschutz), Gast	Dhr. R. Kaiser	(Nds. Ministerium für Umwelt und Klimaschutz), gast

1 + 2. Eröffnung, Begrüßung und Vorstellung der neuen Teilnehmer

Herr Gade, Delegationsleiter der deutschen Delegation, begrüßt um 10:45 Uhr die Delegationen im Seehafen Delfzijl auf dem bundeseigenen Bereisungsschiff „EMS“ aus Emden. Zunächst erfolgt eine seemännische Sicherheitsbelehrung für die Bereisungsfahrt ins nördliche Emsmündungsgebiet bis vor Eemshaven. Das Wattenmeersekretariat (Common Wadden Sea Secretariat CWSS), Wilhelmshaven und die Waterschap Hunze en Aa's haben sich zu dieser Sitzung nicht angemeldet. Frau Daun vom Landkreis Leer wird auf den nächsten Sitzungen wieder durch Herrn Reske vertreten. Herr Gade teilt mit, dass er zukünftig im Ministerium von Herrn Kaiser vertreten wird; Herr Kaiser war bisher in der Forschungsstelle Nordeney/NLWKN tätig.

1 + 2. Opening, welkom en voorstellen van de nieuwe deelnemers

De heer R. Gade, leider van de Duitse delegatie, heet de delegaties om 10.45 uur in de zeehaven van Delfzijl welkom op het Directieschip „EMS“ uit Emden. Allereerst worden veiligheidsinstructies gegeven voor de vaart naar het noordelijke Eemsmondingsgebied tot de Eemshaven. Het Waddenzeesecretariaat (Common Wadden Sea Secretariat CWSS), Wilhelmshaven en het Waterschap Hunze en Aa's hebben zich niet aangemeld voor deze vergadering. Mw. Daun van Landkreis Leer zal ook tijdens de komende vergaderingen worden vertegenwoordigd door de heer R. Reske. De heer Gade laat weten dat zijn vertegenwoordiger in het ministerie voortaan de heer Kaiser is; De heer Kaiser was tot dusverre werkzaam bij de Forschungsstelle Nordeney/NLWKN.

3. Feststellung der Tagesordnung und Mitteilungen Unter TOP 12 werden ergänzend die Aktivitäten, die an der Ems beantragt sind bzw. stattfinden benannt. Weitere Mitteilungen erfolgen nicht.	3. Vaststellen van de agenda en mededelingen Onder agendapunt 12 worden aanvullend de activiteiten m.b.t. de Eems opgenomen waarvoor een aanvraag is ingediend of die momenteel worden uitgevoerd. Verder zijn er geen mededelingen.
4. Niederschrift über die 30. Sitzung (Genehmigung und Unterzeichnung) Das Protokoll wird in zweifacher Ausführung von den Delegationsleitern der 30. Sitzung unterzeichnet.	4. Verslag van de 30e vergadering (vaststelling en ondertekening) De notulen worden in tweevoud ondertekend door de delegatieleiders van de 30e vergadering.
5. Stand der Arbeiten zur Hochwasserrisikomanagement-Richtlinie • Bericht der deutschen Delegation. • Bericht der niederländischen Delegation: Als Berichterstatter der deutschen Delegation war lt. TO Herr Horn (MU) angekündigt worden; da H. Horn verhindert war berichtete Herr Gade; (Anlage 1 beinhaltet dazu den Vortrag von Herrn Horn). Mit der EG-Hochwasserrisikomanagement-Richtlinie (HWRMRL) wird die Schaffung eines Rahmens für die Bewertung und das Management von Hochwasserrisiken zur Verringerung der hochwasserbedingten nachteiligen Folgen auf die menschliche Gesundheit, die Umwelt, das Kulturerbe und die wirtschaftlichen Tätigkeiten angestrebt. Es gibt aber - anders als bei der WRRL - keine Zielvorgaben der EU. Die Auswahl relevanter Gewässer in Niedersachsen ist der Anlage 1 zu entnehmen, es wurden für das Binnenland 35 Gewässer gemeldet, diese Abschnitte enthalten aktuell ca. 1.276 km Risikoabschnitte und decken etwa 2.342 km Gewässerlänge ab. Im Küstengebiet werden die Deichverbandsgebiete in die Bearbeitung einbezogen. In der Karte sind auch niederländische Gewässer aufgrund von Daten, die aus den Niederlanden übermittelt wurden, dargestellt. Herr As bemerkt zu dieser Kartendarstellung, dass nach seiner Kenntnis das gesamte Staatsgebiet der Niederlande als Risikogebiet ausgewiesen werden solle und die Kartendarstellung insofern noch einmal überprüft werden müsse. Es wurde verabredet, sich hierzu auf der Arbeitsebene noch einmal auszutauschen.	5. Stand van zaken werkzaamheden m.b.t. Richtlijn overstromingsrisicobeheer • Bericht van de Duitse delegatie. • Bericht van de Nederlandse delegatie: Als rapporteur van de Duitse delegatie was volgens de agenda de heer Horn (MU) aangekondigd. Omdat de heer Horn verhindert is, brengt de heer Gade verslag uit (de tekst van het verslag van de heer Horn is opgenomen in bijlage 1). Met de EU-Richtlijn overstromingsrisicobeheer wordt beoogd een kader voor de beoordeling en het beheer van overstromingsrisico's vast te stellen, teneinde de negatieve gevolgen die overstromingen in de Gemeenschap voor de gezondheid van de mens, het milieu, het cultureel erfgoed en de economische bedrijvigheid met zich brengen, te beperken. Er zijn echter - anders dan bij de Kaderrichtlijn water - geen EU-doelstellingen vastgelegd. De selectie van relevante wateren in Nedersaksen is opgenomen in bijlage 1. In het binnenland zijn 35 wateren aangemeld, waarvan op dit moment ca. 1.276 km als risicogebied geldt, en die een totale lengte hebben van ca. 2.342 km. In het kustgebied worden de Deichverband-gebieden hierbij betrokken. Op de kaart zijn ook - op basis van gegevens die zijn verkregen vanuit Nederland - Nederlandse wateren weergegeven. De heer As merkt m.b.t. deze kaart op dat naar zijn weten het totale Nederlandse staatsgebied zal worden aangewezen als risicogebied, en dat de kaart in zoverre derhalve nog dient te worden gecontroleerd. Afgesproken wordt dat hierover op werkniveau nogmaals met elkaar van gedachten zal worden gewisseld.

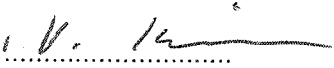
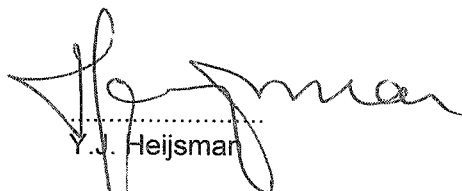
Seitens der niederländischen Delegation berichtete Herr As (→ Anlage 2 gibt dazu einen ausführlichen Überblick). Grundsatz ist, dass mit minimalem Aufwand ein hinreichendes Ergebnis erzielt wird. Eine bessere landesweite Information über Gefahren und Folgen (Datenbank mit Hochwasserszenarien und Karten) wird angestrebt. Eine nachhaltige Raumplanung mit Krisenmanagement wird im „Nationalen Wasserplan“ (NWP) eingearbeitet. Vorläufig werden nicht in die Betrachtungen einbezogen: Überflutungen aus regionalen Gewässersystemen ohne normierte Hochwasserschutzanlagen (insbesondere große Poldergewässer in niedrig gelegenen Teilen der Niederlande, Bäche in höher gelegenen Teilen der Niederlande). Die zeitlich abgestufte Umsetzung endet zunächst mit dem 1. Zyklus/Phase II in 2015.	Namens de Nederlandse delegatie brengt de heer As verslag uit (→ bijlage 2 bevat een uitvoerig overzicht dienaangaande). Het doel is om met zo laag mogelijke kosten een afdoende resultaat te bereiken. Gestreefd wordt naar een betere nationale informatievoorziening m.b.t. risico's en gevolgen (databank met overstromingsscenario's en kaarten). Een duurzame planologie inclusief crisismanagement wordt vastgelegd in het „Nationale Waterplan“ (NWP). Vooralsnog worden niet in de beschouwingen opgenomen: overstromingen uit regionale watersystemen zonder genormaliseerde waterkeringen (met name grote polderwateren in laag gelegen delen van Nederland en beken in hoger gelegen delen van Nederland). De gefaseerde omzetting zal vooralsnog eindigen aan het einde van de eerste cyclus/fase II in 2015.
6. Sachstand Naturschutz Herr Gade erläutert anhand Anlage 3 den Sachstand zur Grenzdiskussion im Bereich 3 sm bis 12 sm (Abgrenzungsvorschlag Erweiterung des Ems-Dollart-Vertragsgebietes und aktuelle Planungen). • Sachstand Bericht Muscheln/ Fischereiplan Der Fischereiplan (TOP 5.1 der 30. Sitzung UA'G') bedarf nach niedersächsischer Auffassung (ML) der zügigen Abstimmung zwischen den Ländern. Frau Datema führt aus, dass „es keine gute Sache sei“ falls die deutsche Seite den Fischereiplan einseitig in Kraft setzt. Im Zuge des IBP könnte eine Lösung erarbeitet werden. Herr Heijnsman kann sich eine kurzfristigere Lösung vorstellen, wenn die Beteiligten, beispielsweise Frau Datema und Herr Gaumert (ML) z.B. unter Moderation von Herrn Gade die Problematik gemeinsam erörtern. Zusatz: Niedersachsen sieht in einer Beratung im Zuge des IBP keine Lösung, sondern nur ein weiteres Hinauszögern einer Entscheidung. Daher hat Niedersachsen inzwischen das zuständige niederländische Ministerium noch einmal schriftlich um Zustimmung zum beabsichtigten Fischereiplan gebeten, der nach Auffassung Niedersachsens die Ergebnisse der FFH-Verträglichkeitsprüfung angemessen berücksichtigt.	6. Stand van zaken natuurbescherming De heer Gade geeft aan de hand van bijlage 3 een toelichting op de stand van zaken m.b.t. de grensdiscussie in het gebied 3 zm tot 12 zm (afbakeningsvoorstel uitbreiding van het Eems-Dollard verdragsgebied en actuele plannen). • Stand van zaken bericht mosselen / visserijplan Het visserijplan (agendapunt 5.1 van de 30e vergadering van SC 'G') dient naar de mening van Nedersaksen (ML) op korte termijn te worden afgestemd tussen de landen. Mw. Datema geeft aan dat „het geen goede zaak zou zijn“ als Duitsland het visserijplan eenzijdig van kracht zou laten worden. In het kader van het Integraal managementplan Eems (IMP) zou een oplossing kunnen worden uitgewerkt. Volgens de heer Heijnsman is een snellere oplossing mogelijk indien de betrokkenen, bijv. mw. Datema en de heer Gaumert (ML), evt. onder leiding van de heer Gade de problematiek gezamenlijk bespreken. Aanvulling: Nedersaksen ziet overleg in het kader van het IMP niet als oplossing, maar als verder uitstel van een beslissing. Om deze reden heeft Nedersaksen inmiddels het bevoegde Nederlandse ministerie nogmaals schriftelijk verzocht om in te stemmen met het voorgestelde visserijplan, waarin volgens Nedersaksen op passende wijze rekening wordt gehouden met de resultaten van de effectrapportage o.b.v. de Habitatrichtlijn.

• Stand Natura 2000 / FFH-Gebiete Die von Niedersachsen beabsichtigte Ausweisung und Sicherung des südlichen Teils des bedeutsamen Vogellebensraums Borkum-Riff, der im Vertragsgebiet liegt, wurde wiederum erörtert. Nach Durchsicht der auf der 30. Sitzung von Niedersachsen dazu übergebenen Fachinformationen durch die niederländische Seite sieht man dort nicht den zwingenden Bedarf für eine solche Ausweisung als Vogelschutzgebiet. Im November letzten Jahres hat das Verwaltungsgericht Oldenburg in seinem Urteil die Klage der Stadt Papenburg und Weiterer gegen die Erteilung des Einvernehmens für das FFH-Gebiet Unterems und Außenems abschlägig beschieden. Hiergegen haben die Kläger Berufung eingelegt. Daher kann seitens Deutschlands weiterhin der Listung dieses Gebiets nicht zugestimmt werden. An dieses FFH-Gebiet grenzen die Bereiche des gemeinsamen Ems-Dollard-Vertragsgebiets an, die bisher nicht gemeldet wurden und auf die zu melden sich Niedersachsen und die Niederlande verständigt hatten.	• Stand van zaken Natura 2000 / Habitatrichtlijn-gebieden De door Nedersaksen beoogde aanwijzing en bescherming van het zuidelijke gedeelte van het belangrijke leefgebied voor vogels Borkum-Riffgat, dat in het verdragsgebied ligt, worden wederom besproken. Na het doorlezen van de tijdens de 30e vergadering door Nedersaksen daartoe overhandigde informatie door Nederland ziet Nederland geen dringende noodzaak voor een dergelijke aanwijzing als vogelreservaat. In november vorig jaar heeft het Verwaltungsgericht Oldenburg bij vonnis de eis van de stad Papenburg e.a. die was gericht tegen de aanwijzing van het Habitatrichtlijn-gebied Onderreems en Buiteneems afgewezen. De eisers zijn in beroep gegaan tegen dit vonnis. Om deze reden kan Duitsland nog steeds niet instemmen met de opname van dit gebied. Aan dit Habitatrichtlijn-gebied grenzen de gedeelten van het gemeenschappelijke Ems-Dollard verdragsgebied die tot dusverre niet zijn aangemeld, over de aanmelding waarvan Nedersaksen en Nederland echter wel overeenstemming hebben bereikt.
7. Unterrichtung über den IBP Ems Nachdem das Urteil des Verwaltungsgerichts Oldenburg ergangen war (siehe auch TOP 6), hatte Niedersachsen unverzüglich die Initiative zur Aufstellung eines Integrierten Bewirtschaftungsplans (IBP) nach FFH-Richtlinie für das Emsästuar ergriffen. Bereits am 9. Dezember 2010 fand daher auf Einladung des Niedersächsischen Landesbetriebs für Wasserwirtschaft, Küsten- und Naturschutz eine Auftaktveranstaltung statt, an der neben den verschiedensten Interessen- und Behördenvertretern auch Gäste aus den Niederlanden teilgenommen haben. Zugleich erfolgte eine Abstimmung zwischen Niedersachsen, den Niederlanden und der Wasser- und Schifffahrtsdirektion Nordwest zur gemeinsamen Aufstellung des IBP Ems. Sie werden den Prozess der Aufstellung durch eine eigene Arbeitsgruppe begleiten. Der Entwurf des IBP Ems soll bis Mitte 2013 vorliegen. Diskutiert wird noch die endgültige Begrenzung des Betrachtungsraumes (ggf. bis Schleuse Bollingerfähr, Einbeziehung des Leda-Jümme-Gebietes). Die niederländische Planungsgruppe hat am 21. April festgelegt, dass der Bereich Eemshaven nicht mit einbezogen wird. Anlage	7. Informatie omtrent het IMP Eems Nadat het Verwaltungsgericht Oldenburg vonnis had gewezen (zie ook agendapunt 6) heeft Nedersaksen meteen het initiatief genomen tot het opstellen van een Integraal managementplan (IMP) voor het Eems-estuarium conform de Habitatrichtlijn. Al op 9 december 2010 heeft op uitnodiging van de Niedersächsischer Landesbetrieb für Wasserwirtschaft, Küsten- und Naturschutz een inleidende bijeenkomst plaatsgevonden, waaraan naast diverse belangenbehartigers en vertegenwoordigers van de overheid tevens gasten uit Nederland hebben deelgenomen. Tegelijkertijd heeft tussen Nedersaksen, Nederland en de Wasser- und Schifffahrtsdirektion Nordwest afstemming plaatsgevonden m.b.t. de gezamenlijke opstelling van het IMP Eems. Zij zullen het opstellingsproces met een eigen werkgroep begeleiden. Het concept van het IMP Eems zal uiterlijk medio 2013 gereed zijn. Gediscussieerd wordt nog over de definitieve begrenzing van het in aanmerking te nemen gebied (evt. tot sluis Bollingerfähr, opname van het Leda-Jümme gebied). De Nederlandse plangroep heeft op 21 april besloten dat het

4 mit Stand vom 6.6.2011 ist dazu beigefügt (Zwischenzeitlich ist eine Festlegung des Planungsraumes erfolgt). Einig sind sich Herr Gade und Herr Oolthuis, dass der Unterausschuss G vom Arbeitsfortschritt z.B. aus den Facharbeitsgruppen regelmäßig informiert wird.	gebied Eemshaven niet wordt opgenomen. Bijlage 4 met datum 6-6-2011 is daartoe bijgevoegd. De heren Gade en Oolthuis zijn het erover eens dat Subcommissie G op de hoogte dient te worden gehouden van de voortgang van de werkzaamheden, bijv. door de werkgroepen.
8. Sachstand der Arbeitsgruppe Wassergüte/Ems-Dollart • Arbeitsprogramm der AG Zum Themenkomplex Interkalibration berichtet Herr Gade (Anlage 5). Deutschland und die Niederlande haben sich für die Küstenwasserkörper NEA 3/4 im Bereich der Emsmündung auf einheitliche Schwellenwerte für die WRRL-Klassifizierung sehr gut/gut und gut/mäßig verständigt. Die wissenschaftliche Ableitung wurde in einem gemeinsamen Papier dargestellt und über die NEA-GIG-Vertreter beider Länder der EU-Kommission (ECOSTAT) zugeleitet. Die Fachdiskussion ist damit zunächst abgeschlossen. Ob dies zu einer erfolgreichen Interkalibration führt, bleibt abzuwarten. In Deutschland wurde darüber hinaus geprüft, welche Konsequenzen sich aus den Interkalibrierungswerten für die Nährstoffreduzierungsziele in den Flussgebieten ergeben. Herr Kaiser stellte die Ergebnisse anhand einer Präsentation vor. Danach können in Deutschland die interkalibrierten Schwellenwerte in den Küstengewässern erreicht werden, wenn als Nährstoffreduzierungsziel in den deutschen Flussgebieten die gleichen Werte zugrunde gelegt werden, die in der internationalen Flussgebietseinheit Rhein beschlossen wurden (2,8 mg/L Gesamtstickstoff am Übergabepunkt limnisch-marin, Jahresmittelwert).	8. Stand van zaken werkgroep Waterkwaliteit/Eems-Dollard • Werkprogramma van de werkgroep De heer Gade bericht over de thematiek van de intercalibratie (bijlage 5). Duitsland en Nederland hebben m.b.t. de kustwateren NEA 3/4 ter plaatse van de Eemsmonding als uniforme drempelwaarden voor de classificatie voor de Kaderrichtlijn water zeer goed/goed en goed/matig afgesproken. De wetenschappelijke afleiding is vastgelegd in een gezamenlijk document en via de NEA-GIG-vertegenwoordigers van beide landen overhandigd aan de Europese Commissie (ECOSTAT). Daarmee is de inhoudelijke discussie voorlopig afgesloten. Of e.e.a. zal leiden tot een succesvolle intercalibratie dient te worden afgewacht. In Duitsland is verder onderzocht welke consequenties de intercalibratiewaarden hebben voor de doelstellingen op het gebied van de reductie van voedingsstoffen in de stroomgebieden. De heer Kaiser toont de resultaten aan de hand van een presentatie. In Duitsland kunnen de drempelwaarden voor de intercalibratie in de kustwateren worden bereikt indien als doelstelling voor de reductie van voedingsstoffen in de Duitse stroomgebieden de waarden ten grondslag worden gelegd die zijn afgesproken voor het internationale stroomgebiedsdistrict Rijn (2,8 mg/l totaalstickstof op het overdrachtspunt limnisch-zee, jaargemiddelde).
9. VSG Borkum-Riff, Sachstand gemäß MU Niedersachsen sowie in NL Gegenüber der 30. Sitzung des UA 'G' gibt es keinen neuen Sachverhalt.	9. Vogelrichtlijngebied Borkum-Riffgat, stand van zaken volgens MU Nedersaksen en volgens NL Ten opzichte van de 30e vergadering van SC 'G' is de stand van zaken onveranderd.

10. Netzanbindung von Offshore-Windparks: Gegenseitige Unterrichtung Gegenüber der 30. Sitzung des UA'G' gibt es keinen neuen Sachverhalt.	10. Netwerkverbinding offshore-windparken: wederzijdse informatie Ten opzichte van de 30e vergadering van SC 'G' is de stand van zaken onveranderd.
11. Mitteilungen über erteilte und beantragte Genehmigungen Von deutscher Seite können keine neuen Genehmigungsverfahren gemeldet werden. Frau Buursma teilt mit, dass Fa. Nuon („Multi-fuel Zentrale“) zunächst ein Gaskraftwerk betreiben wird. Die Genehmigung wurde erstellt, hierzu liegen teils Einwände/Berufungen vor. Die Restwärme der Nuon-Zentrale soll Treibhäuser auf 350 ha zugeführt werden. Kohleverstromung ist ggf. ab 2020 geplant. Herr Slakhorst informiert darüber, dass demnächst die Genehmigung zum Bau von Gewächshausanlagen in Eemshaven erteilt wird. Bezüglich der geplanten Energiezentrale RWE in Eemshaven gibt es keine neuen Mitteilungen. Die Genehmigung für das gasbefeuerte Kraftwerk von Eemsmond-Energie B.V. ist inzwischen nicht widerufbar (rechtskräftig?). 5 Windräder sind auf dem Schermdijk (Schutzmole) Delfzijl geplant, 2 Windräder im Eemshaven. Beim Oosterhornhaven (Delfzijl, binnendeichs) sieht die Raumordnung zukünftig 430 ha Flächen für die chemische Industrie vor.	11. Mededelingen over afgegeven en aangevraagde vergunningen Aan Duitse zijde zijn geen nieuwe vergunningsprocedures te melden. Mw. Buursma deelt mede dat Nuon („Multi-fuel centrale“) voorlopig een gascentrale zal exploiteren. De vergunning is opgesteld, gedeeltelijk zijn hiertegen bezwaren ingediend c.q. is hiertegen beroep aangetekend. De restwarmte van de Nuon-centrale wordt naar kassen op een oppervlak van 350 ha geleid. Het gebruik van kolen voor de opwekking van stroom is evt. vanaf 2020 gepland. De heer Slakhorst deelt mede dat binnenkort vergunning zal worden verleend voor de bouw van kassen in de Eemshaven. Met betrekking tot de geplande energiecentrale van RWE in de Eemshaven zijn er geen nieuwe mededelingen. De vergunning voor de gasgestookte krachtcentrale van Eemsmond-Energie B.V. is inmiddels onherroepelijk geworden. Vijf windturbines zijn op de schermdijk (havendam) in Delfzijl gepland, en 2 windturbines in de Eemshaven. Bij de Oosterhornhaven (Delfzijl, binnendijks) is in de ruimtelijke ordeningsplannen in de toekomst een oppervlak van 430 ha voorzien voor de chemische industrie.
12. Sachstand zur Fahrrinnenvertiefung Eemshaven-Nordsee • Trassenbeschluss, FFH, UVS, usw. Der Trassenbeschluss liegt seit dem 23. November 2009 vor. Gegen den Trassenbeschluss wurden Einwände abgegeben. Der „Raad van State“ wird im Juni über die Einwände (Berufungen) entscheiden. Herr Eckhold erläuterte den Stand zum Emsausbau auf deutscher Seite (Emden-Außenems). Das Planfeststellungsverfahren wird erst eingeleitet, wenn weitergehende Untersuchungsergebnisse zu möglichen Vermeidungs- und Minimierungsmaßnahmen	12. Stand van zaken vaarwegverruiming Eemshaven-Noordzee • Tracébesluit, VH, MER enz. Het Tracébesluit is vastgesteld op 23 november 2009. Tegen het Tracébesluit zijn bezwaren ingediend. De Raad van State zal in juni over deze bezwaren (beroepen) beslissen. De heer Eckhold geeft een toelichting op de stand van zaken m.b.t. de verruiming van de Eems aan Duitse zijde (Emden-Buiteneems). De planautorisatieprocedure wordt pas gestart zodra nadere onderzoeksresultaten beschikbaar zijn betreffende mogelijke preventie- en minimaliseringsmaatregelen

bezüglich der Betroffenheit von FFH-Gebieten und vom neu entwickelten Emsmodell vorliegen. Von einer längeren, sorgfältigen Vorbereitung (Untersuchungsphase) verspricht man sich anschließend eine kürzere Verfahrensdauer. Herr Hensmann trug noch einmal seine Konzepte zu einer möglichen Baggergutunterbringung im Rahmen einer Vorlandaufspülung bei Pogum-Dyksterhusen vor; dies könnte mehr Sicherheit im Küstenschutz bringen und später die Gewinnung von deichbaufähigem Klei ermöglichen. Herr Gade wies auf darauf hin, dass die Thematik im MU und im Niedersächsischen Landtag bereits erörtert wurde. Danach herrsche derzeit kein Kleimangel und aus naturschutzfachlicher Sicht (Nationalpark) wird das Konzept zunächst als nicht genehmigungsfähig angesehen. Herr Heijnsman betonte bezüglich des laufenden Ausbaurverfahrens Eemshaven-Nordsee, dass in den Planungsunterlagen die Baggergutverklappung bereits abschließend geregelt wird und es sich bei dem Verklappungsmaterial vorwiegend um Sand und nicht um Klei handele, der für das Konzept von Herrn Hensmann ungeeignet sei.	m.b.t. de betrokkenheid van Habitatrichtlijngebieden en het nieuw ontwikkelde Eemsmodel. De verwachting wordt uitgesproken dat in geval van een lange, zorgvuldige voorbereiding (onderzoeksfase) de procedures minder lang zullen duren. De heer Hensmann wijst nogmaals op zijn concepten m.b.t. de mogelijke onderbrenging van baggerspecie in het kader van het verhogen van de uiterwaarden bij Pogum-Dyksterhusen. Dit kan resulteren in een betere kustbescherming en later in de winning van klei die geschikt is voor de aanleg van dijken. De heer Gade wijst op het feit dat deze thematiek binnen het MU en in het parlement van Nedersaksen reeds is besproken. Op dit moment is geen sprake van een tekort aan klei, en vanuit natuurbeschermingsoogpunt (nationaal park) wordt het concept voorlopig niet vergunbaar geacht. De heer Heijnsman benadrukt m.b.t. de lopende verruimingsprocedure Eemshaven-Noordzee dat in de plandocumenten de verspreiding van de baggerspecie reeds definitief is geregeld, en dat het te verspreiden materiaal overwegend zand betreft (en geen klei) dat voor het concept van de heer Hensmann ongeschikt is.
13. Informationen/Verschiedenes Der niederländische Delegation wurden von Herrn Gade 3 Dokumente ausgehändigt mit dem Hinweis, dass dies zur zum Zwecke des Informationsaustausches und nicht als offizielle Unterrichtung gedacht sei. Es handelt sich dabei um Entwürfe nach den Artikeln 8, 9 und 10 der EG-Meeressstrategie-Rahmenrichtlinie (Anfangsbewertung, guter Umweltzustand, Umweltziele, jeweils bezogen auf die deutschen Meeresgebiete der Nordsee). Diese schließen die Küstengewässer mit ein. Herr Gade würde es begrüßen, wenn die niederländische Seite entsprechende Dokumente für ihre Meeresgebiete ebenfalls auf informeller Ebene zur Kenntnis geben würde. Herr Oolthuis berichtet kurz vom Delta-Projekt „Rijke Waddenzee“, welches den Ems-Dollart-Bereich mit abdeckt. Momentan wird an einer Einbeziehung von verfügbaren Kenntnissen über das Gebiet und an der Einbeziehung von verschiedenen Zielsetzungen gearbeitet – die Ergebnisse können bei der Aufstellung des IBP hilfreich sein.	13. Algemene informatie/diversen De heer Gade overhandigt 3 documenten aan de Nederlandse delegatie en wijst op het feit dat zij uitsluitend worden overhandigd in het kader van de uitwisseling van informatie, en dat deze overhandiging niet geldt als officiële kennisgeving. Het betreft concepten conform artikel 8, 9 en 10 van de Europese Kaderrichtlijn mariene strategie (initiële beoordeling, goede milieutoestand en milieudoelen m.b.t. de Duitse zeegebieden in de Noordzee). Hierin zijn tevens de kustwateren opgenomen. De heer Gade spreekt de hoop uit dat Nederland eveneens op informeel niveau overeenkomstige documenten m.b.t. haar zeegebieden zal overleggen. De heer Oolthuis bericht kort over het Programma "Rijke Waddenzee", waarin ook een deelproject voor het Eems-Dollardgebied is opgenomen. Momenteel wordt gewerkt aan een inventarisatie van de beschikbare kennis over het gebied en aan de inventarisatie van diverse streeftbeelden – de resultaten van dit project kunnen bij het opstellen van het IMP behulpzaam zijn.

14. Nächste Sitzung (32.) des Unterausschusses „G“, Ems-Dollart, Für die nächste (32.) Sitzung des Unterausschusses „G“ Ems-Dollart wurde als Sitzungstermin der 17. November 2011 vereinbart. Die niederländische Delegation übernimmt die weitere Planung. Für die 33. Sitzung bot Herr Hensmann an, die Organisation im Gebiet der Rheider Deichacht zu übernehmen.	14. Vastleggen datum voor de volgende (32^e) vergadering van subcommissie „G“ Eems-Dollard Afgesproken wordt dat de volgende (32e) vergadering van subcommissie „G“ Eems-Dollard zal worden gehouden op 17 november 2011. De Nederlandse delegatie zal de verdere planning voor haar rekening nemen. De heer Hensmann biedt aan de 33e vergadering te houden in het gebied van de Rheider Deichacht.
Abschluss Herr Gade dankt allen Anwesenden für ihre konstruktiven Beiträge im Unterausschuss. Um 14:30 Uhr wird die Sitzung geschlossen, die niederländische Delegation verläßt im Hafen Delfzijl das BS „EMS“.	Sluiting De heer Gade bedankt alle aanwezigen voor hun constructieve bijdragen aan de vergadering van de subcommissie. Om 14.30 uur wordt de vergadering gesloten, de Nederlandse delegatie verlaat het MS „EMS“ in de haven van Delfzijl.
Der Delegationsleiter der deutschen Delegation  R. Gade Datum: 16/2/12 * * * * *	De delegatieleider van de Nederlandse delegatie  Y.J. Heijnsman Datum: 16/2/2012 * * * * *

